

AKTEN BURGERLIJKE STAND POPPEL

Ans 08

Geboorteaangiften-Huwelijksakten-Overlijdensaangiften

Akte afdrukken?

- ga naar de akte die je wilt afdrukken
- selecteer op je adobe reader "printen"
- zet een vinkje bij "Huidige pagina"
- klik op OK

Een realisatie van:



Met dank aan:



Gemeentebestuur Ravels



N^o 1.

Op heden een natuurlijke bruidmeed het achtste jaar der Franfche
 republiqne - is voor my recut municipal der gemeynte
 van foppel gekomen heden naar middag ten vier uuren
 Peter Moonen oud veertig jaeren geboortig van hiloserum beyl
 landbouwer binna dese gemeynte, die welken inde tegen-
 woordighede van Michiel vromant oud twee en veertig jaeren
 ende syne huyfrouwe joanna Catharina van vera
 oud seven en vyftig jaeren, inwoonders binna dese
 gemeynte, my verclard heeft dat jeroba Abrams
 oud een en twintig jaeren syne huyfrouwe in wettelyk
 handelyk gebaerd heeft desen morgent ten een uer, een
 gint, dochtstgen, het welk den gemelden Peter moonen
 my getoont heeft, en een het welk hy gegeven heeft
 den sonnamen van petronella, in gevolge dese verclaren-
 vinge die den borgel en borgersche verclard hebben gelyk
 vormig te wesen aende waerheyt, en sander antwooring
 die my is gedaen van het gemeld gint, hebben ic van
 opgestelt den tegenwoordigen acten die Michiel
 vromant en syne huyfrouwe met ons geteufent
 hebben binna foppel date ut antea
 Dit is het hand teufen van Peter Moonen verclard
 niet te anders te gonne Schryver

M^o vromant

joanna Catharina van vera

M^o vromant
act

-Ne

Op heden negentien nival het achste jaer
 der Franche Republieque is van my aget minnig
 der gemeente van Hoopel gesomen Antony Abe
 van twee dertig jaer geboortig van laege miede
 van welken in de tegenwoordichheid van jaer Hoopel
 van twee en zestig jaer, ende het van geboren
 end een en veertig jaeren inwoondat binnen dese ge-
 meente, my verstaend hebben dat Janna Elings
 van veertig jaeren geboortig van hibernien beel Syna
 huystronde in wettelijc houwelijc gebaed heeft ge-
 teren avond ontrent acht uren, van giet, dochterken
 het welc van gemde Antony Abe my getoont
 heeft, en van het welc hy gezegen heeft van loone
 van Anna Marthina, ingevolge dese verstaen
 die de burger verstaend hebben gelijc sommig te se-
 rende waentijc, en van d'acntorning die my is
 gedaen van het gemdelijc, hebbe en van aget
 der tegenwoordigen acte die de burger met ons
 geteget hebben binnen Hoopel date at
 Dit is X het tege van Antony Abe verstaend in
 te loonen Schryver, Dit is X het hand tege
 van jaer Hoopel verstaend mit coquint le loonen
 Schryver J. V. Gelooven

J. V. Gelooven
 J. V. Gelooven
 aget

N. 3.

Op heden een en twintig vierde het achttien jaer der
 Fransche Republieque is een my agent vermaant
 der gemeynte van Hoopdel gefonnen Jan van deelen
 oud negen en twintig jaer, inwoonder binnen de
 gemeynte, der welke in de tegenwoordichheit van Joseph
 Engels oud vyf en dertig jaer, en Jan Engels oud een
 en dertig jaer, inwoonders der geseyde gemeynte,
 my vermaant heeft, dat Hendrica Josephine Koster
 oud dertig jaer, syna kintkind in wettelijck en
 =lyck gebreed heeft gisteren avond vintent elf ueren
 in haer huys een kind, dochterken, het welck den gemel-
 =den Jan van deelen my getrouwt heeft, en des het welck
 my gegeven heeft den voornamen van Maria Anna
 in gevolge dese verclaring die de burgers verclaren
 hebben gelyckvormig te werden vonden waerheit, en
 van de aentooning die my is gedaen van het ge-
 =melde kind, hebbe ic van opgesteld den tegenwoordigen
 acte die de burgers met vint geteekent hebben
 binnen Hoopdel dat at acte Van deelen

Joseph Engels J. Engels

M. J. J. J.

Op heden den vyff- en veertigsten februarij het achtste
 jaer der Franckse republiken is van aenst sunninge
 der gemeynte van Soisy gekomen ten vyftien uer
 middag, Jan Baptist Francken een vyf- en veertig jaer
 land ouder binnē dese gemeynte, den welken inde
 vromdicheyt van Hendrick Broers en twee en vyftig
 een ende soeten botermans en vyftig jaer lang
 Landbouwen der geseyde gemeynte, mij verbaand hebben
 dat Comelia Broers een vier- en veertig jaer ouer
 vrouwe in wettelijc houwelijc getherd heeft. heden
 ten twee uer in haer huys gelegen tot aen, en
 sinte Antonie, het welc den gemeynten Comelia
 Francken mij getoont heeft, en na het welc
 hij gegeuen heeft den soonen van Valentinus
 ingewolge dese verklaringe. Die de burgers van
 aen hebben gelykvoornig te wesen aen de waerheit
 en van de aentooning die mij is gedaen van het
 wettelijc, hebben en van opgestelt den tegenwoer
 acte die de burgers Hendrick Broers, en soeten
 botermans met ons getestent hebben. Soeff
 dat acte acte die X is het hand teken van Jan
 testa Francken verbaand mit te Comen. Phyver

Deetrus Botermans

Die X is het hand teken van Hendrick Broers met
 mit anders te Comen schryuen

W. D. Steman
 27



3



N. 5.

Op heden den derde Maart het achttienste jaar
 der Franckse republiek is van my agent Marinus
 der gemeynte van Loosappel gesamen ten elf uren
 middag. Nicolaes van Steen oud veertig jaren
 landbouwer binnen dese gemeynte, die welken inder
 tegenwoordigheyt van petrus huybrecht, oud veertien
 jaren, inden hennep Engels oud veertig
 jaren beyde inwoonders der geseyde gemeynte,
 my verbaerd heeft. Dat Joanna Maria Jansen oud
 twee en veertig jaren hyn huysvrouw inwettelyk
 henneplyk gebaerd heeft heden ten acht uren van
 middag in haer huys gelegen tot Maerle, van Gint
 Dochter van, het welk de gemelde Nicolaes van
Steen van my getoont heeft, en van het welk hy geg-
 = ten heeft den vermaer van Alema ingewol-
 dele verclaring. Die bozgers verbaerd hebben sekerwaerdig
 en landvertooning die my is gedaen van het gemeldt,
 hebben er van opgesteld den tegenwoordigen acte die
 de bozgers met ons getoont hebben binnen Loosappel
 dat int ante Nicolaes van Steen
 peter huybrecht J. Engels

M. J. J. J. J. J.
 J. J. J. J. J.

Off heden den elfden geminal het achste
 jaer der Franckische Republieque is voor my W. A. Bie-
 mant agent municipal der gemeijte van Spogge
 gekomen ten negen uren voorniddag Marthien
de Donzel oud negen en twintig jaeren, beval
 binnen dese gemeijte, der welken inde tegen-
 woordichheid, van Cornelis Rieburgh oud negen
 en dertig jaeren timmerman, ende Engels
Engels oud veertig jaeren schoonsmaetel binnen
 dese gemeijte, my verlaet heeft dat joanna
Cornelia Biemans oud dry en dertig jaeren wy-
 fvrouw in wettelyc houwelyc gebrant heeft
 gisteren avond ontrent thien uren in haer huys
 gestaan an de groen straat, een kind, Dochterken
 het welc den gemelden Marthien de Donzel my
 getoont heeft, en an het welc hy gezien heeft
 den soonaer van joanna Elisabeth, ingevolge
 dese verlaeninge die de burger verlaent hebben gelyc
 vormig te wesen an de waerheid, en van d'antoon
 die my is gedaen van het gemelt kind hebben is van
 opgesteld den tegenwoordigen acte die de burger
 met ons geteestert hebben binnen spoogjeel dat
 het anten

M. Didoncker
 H. Engels Cornelis Rieburghs
 W. A. Biemans. agt

Op heden den tweeden flouac het achtste jaer der
 Franckesche Republiq. is een my agent ministeriaal
 Des gemeynten van soepel gekomen ten twee ueren
 naer middag jaannes van de watering end dertig jaeren
 wesen binne des gemeynt, Des welken inde tegen-
 werdichheit van Adriaen Elisen end een en veertig
 jaeren, end Dionisius Abrahams end twee en vyftig jaeren
 beyde werckmannen binne d. geseyde gemeynt,
 my verstaen heeft dat Catharina van ostade end
 acht en twintig jaeren haren huyswonen in wettelyck
 houwelijck gelaend heeft, heden ten sel sinen in
 haer huys gottan inde Soort, een Gint, Toont,
 het welck den gemelden jaannes van de watering my
 getoont heeft, en aen het welck hy gegeven heeft den
 voornamen van Adriaens, insgelijcke dese verbaering
 die de burgers verstaen hebben gelijck vormig te wesen
 aend waerheit, en laend, aentworing die my ingedruen
 van het gemeld Gint hebben al van opgestelt den
 tegenwoordigen acte die de burgers Adriaen Elisen
 en Dionisius abrahams met ons getuigen hebben
 binne soepel date ut ante Dit X is het hand
 teken van jaannes van de watering haren sint anders
 Schryver Dit X is het hand teken van
 Adriaen Elisen verstaen of mit anders te conuen Schryver
 Dionisius abrahams

M. de vromm
 act

W. 8.
Op heden negen september het achste jaer
der frantsche republique ten vyffuen naen middag
is 100 my Maerck der gemeynte van soepjeel
gecome Adriaen van de ghende oud twee en
dertig jaeren wien binnen de gemeynte, der
welcke inde tegenwoordighyde van Adriaen van
de wyngaerde, oud vyf en twintig jaeren ende Ernstus
van de ghende twee en seventig jaeren beyde
inwonderen binnen de geseyde gemeynte, heeft
an my verclaert dat Antonetta postelbosch
gebortig van blaedel, oud ses en dertig jaeren
sijn huylvrouwe inwettelyck houwelyck gebruyck
heeft, heden naen middag ten dryfuen in
haar huyl gestaan inde groen steert alhier,
een Sint, Doontie, het welck den gemeynten
Adriaen van de ghende my getoont heeft, en an
het welck hy gegeven heeft. Den wraem
van Adriaen, in gevolge der verclaring
die de bouwer Adriaen van de wyngaerde ten
ende Ernstus van de ghende verclard hebben
gelyck coming te wesen ende waerhyde, en van
d'aentooning die my is gedaen van het gemeld hijs
habe en van opgetelt den tegenwoordig acte
die mit ons getuylent hebben binnen soepjeel
dats int ant dit X is het hand tufen van Adriaen
van de ghende Adriaen van de ghende
E. W. de ghende // 1793 // 11 Maerck



n. 9.

Op heden elften macheda het achtste jaar
 der Franckelid republiek; ter acht ueren 100
 middag, is 100 my. Maire der gemeynte van (proppel)
 geboren Adriaen Wit oud twee en vyftig jaeren
 wroef man binnē dese gemeynte, die welken in
 de tegenwoordighen van jaer van steen oud twee
 en vyftig jaeren, en Cornelis van heusel oud vyf
 en veertig jaeren binnē inwoonders, heeft een
 my verclacht dat Maire jaeren geboortig van
 Dieben, oud ses en dertig jaeren, sijn huysvrouw
 inwothelyc konwelyc gebaert heeft, gisteren
 ontrent elf ueren 100 middag, in haer huys gestaan
 tot manke Sectie een, en sint. Doortie, het welk
 der gemelde Adriaen de wit een my getoont heeft
 en een het welk hy gegeven heeft den voornamen
 van Govaert, ingevalge die verclaninge die
 de bozeid verclant hebben gelyc vormig te
 wesen een de waerheyt, en sae de aentooming
 die my is gedaen, hebben es sae opgestelt de
 tegenwoordig acte die met ons getoont hebt
 binnē proppel date ut ante
 Dit is het handtegen van Adriaen de wit
 jaer van 5 ten Cornelis van den heuvel

W. B. Blomans
Maire

Maire

Ophe de verlaten weduwe het achtste jaar der
 Franche regeertijd, is van my Maria Derganoyt
 van Goyvel, van van Steen oud twee en veertig ja-
 ren landbovier binnen dese geroynte. Den wel-
 ken in e tegenwoordigheid van Corneli van den
 hoveel oud vyf en veertig jaeren, ende Dorian de
 wit oud twee en vyftig jaeren beide inwoonders,
 heeft aen my verclard dat Joanna Maria Wits
 Lyns my vrouwe in wettelyc & houwelyc gebaet
 heeft, gittens van middag ontrent dry uren in
 van Goyvel, gestan tot maechle Leete een, een
 kind, dochter, het welck den gemelten van
 van Steen my getrouwt heeft, en aen het welck
 hy gegeven heeft den soornamen van Antonia
 ingewolge dese verclaring. Die de borger
 verclard hebben gelycformig te wesen van
 de waerheid, en souden aen tooning die my is
 gedaen van het gemeld kind hebben en van
 op getelt den tegenwoordigen acte die mit
 ons geteekent hebben binnen Goyvel dat
 ut ante van van Steen Cornelis van den

hewel
 Dit is het hand teken van Dorian de wit
 H. Dorian
 Min

Wm

Op heden den een en twintigsten Maermondes het achtste
jaar der fransche republieque is van my Maermondes gecom-
-ster in soepel gesamen, Adriaen vringa oud acht en dertig
-tyg jaeren Landbouwer binnen dese gecomynthe, die welken
in de tegenwoordichheit van Arnoldus Luyten oud
vijf en veertig jaeren, ende Adriaen Luyten oud dertig en
veertig jaeren beede Landbouwers binnen de
gelycke gecomynthe, heeft een suyper Claut dat
Elisabetha hertoghts oud ses en dertig jaeren syne
huystrouwe in wettelyck houwelijck ~~hant~~ gebant
heeft, gisteren want ontrent negen ueren in den
huyt gottae inden Dylf, een huyt, Trentie, het
welck den gemelden Adriaen vringa my getoont
heeft, en een het welck hy gecopen heeft den
voornamen van jonnas ingewolge dese verclau-
-ge die de boeghe verclaud hebben gelyck van my
- te weten, van de wachende, en van daer toorning
die my is gedaen van het geselsch huyt, hebbe
en van op gestelt die tegenwoordigen ante die
Met een gelyckert hebben binnen soepel date
ut ante. Dit is het brand teken van Adriaen
vringa soepelrest. sijn te Comen Chryso-
Arcaen Luyten Arnoldus Luyten Willems
Maermondes

Op heden vier en twintig metten het achttē jaer
 der fransche Republique is voor mij Mededienend
 Maire Der gemeynte van ~~Sooy~~ ^{geroepen} Antony van
 den broef ~~met~~ vijf en dertig jaeren wordeman bin-
 nen de geseyde gemeynte, Der welken inde tegen-
 woordicheyt van Cornelis Kieberghe oud negen
 en dertig jaeren timmerman, en Hubert Marinus oud
 vier en vyftig jaeren wever, beide inwoonders en
 geborenen, van my verclaerd heeft dat Geenting Lam-
 brechts oud negen en twintig jaeren Pyne huys-
 vrouw in wettelyk houwelyk gebaert heeft, gitten
 van ontrent acht uren in haer huys getaen an
 den dyck, een fuint, Toontie het welck den gemelden
 Antony van den broef getoont heeft en aan het
 welck hy gegeven heeft den voornamen van
 Adrianus ingevolge dese verclaring. Die
 de burgers verclaert hebben gelyck voornig te wesen
 aan de waerheyden en van de aentooning van het
 fuint die my is gedaen, hebben 'er van o gezet
 den tegenswoordigen acten die de burgers met ons
 geteekent hebben binnen sooyjle date en anten
 dit is het hand teken van Antony van den broef
 van mit Petrus Cornelis Kieberghe
 dit is het hand teken van Hubert Marinus
 sijn te houwen Petrus Mededienend
 Maire

7013



7



Op heden der achttien thermidor het achtste
 jaar der frantsche republieque, is 100 my / 100 Siemans,
 Marin der gemeente van soeppeel geboren jan Baptist
 De Jongh, soeman binnen de gemeente, oud vier en
 veertig jaeren, die welken in de tegenwoordigheyt
 van Cornelis Kieberghe oud veeren en dertig jaeren
 timmerman, en Martin De Jongh oud veegen en
 tienig jaeren, beyde inwoonders binnen de gesay-
 de gemeente, den myn vercland hebben dat Catharina
 van der Linden oud vyf en dertig jaeren sijn huys-
 vrouwe, in wettelyc & houwelyc gebaert heeft, gis-
 tenen intent seven ure 100 middag, in haer huys
 gestaan in den tien, en gint. Dachtalcken, het welck
 die gemelden jan Baptist de Jongh getrouwt heeft
 en den het welck by gegeven heeft die soeman
 van ~~Martin~~ ~~potman~~ ingedelyc de se verclaringe
 die de borges verclant hebben gelycvoornig te verken an
 de waerheyt, en van daeronten van het gint die myn is
 gedaen, hebben en van oegesteld die tegenwoordigheyt
 die de borges mit myn getetant hebben binnen 1791
 date ut ante

M. De Jongh J. B. de concepte
 Cornelis Kieberghe / Siemans

11. 13

Meyeringe van Hoopje
gemeyntelyk Besondersment van tusschen

van den vyf-en-twintigsten Dag der maand September
het ouderste jaer der Fransche Republieque

Piet van geborte van Maria Catharina
van beide geboren den vyf-en-twintigsten ten
seven uuren s'vondts, wettige dochter van Hendrick

van beide wesen, ende Joanne van beide

wonachtig in de gemeynte, Eersten getuygen
Adriaan de boert oud ses-entachtig jaeren, tweeden
getuygen Wilhem van hees oud ses-entachtig jaeren
byde wonachtig binnen dese gemeynte

ten verbaete van ons gedaen by Hendrick van
beide s'adel soowel en hebben ondertegent
Hendrick van Beunhaer
adriaen de boert

Dit X is het hand teken van Wilhem van hees
Adriaen Beunhaer

Als ~~gelyc~~ ingevolgt de wet by my s'canbyste
Klerken Meyel inder gemeynte van Hoopje
terzigtende de bedieninge als op ombarcen Ruyt
naer vanden Civilen Stand

M. Bieman
Mair

Redaen en gestaten door ons s'canbyste



N^o 1.

Op heden den eersten dag complementaire het desentijfde jaer
 der frantsche republiq is voor my agent municipal der ge-
 meente van Poppel gekomen Jan Baptist Wouters oud
 vyf en dertig jaeren en Cornelis de graef oud een en dertig
 jaeren, inwoonders binnen dese gemeente, my verlaerd heb-
 ben dat Cornelis de Croon oud vyf en dertig jaeren gister-
 den naen middag ten vyf ueren en een half gestorven is, in
 sijn huys gestaan in den dyck, in gevolge van dese verlaering
 hebbe ic my verlaerd van de dood van den gemelden Cornelis
 de Croon, en hebbe er van opgesteld den tegenwoordigen
 acte die Vos wouters en Cornelis de graef met my geteekent
 hebben binnen Poppel date ut ante.

J. G. Wouters C. de graef Vos Wierman
 agt

N^o 2.

Op heden den seden simaine het achste jaer der frantsche
 republiq is voor my agent municipal der gemeente van
 Poppel gekomen, Hendrik Engels oud acht en dertig jaeren
 ende Jozeph Engels oud vyf en dertig jaeren, inwoonders
 binnen dese gemeente, my verlaerd hebben dat Adriaan
heus oud twee en dertig jaeren, desen middag ten twaalf
 ueren gestorven is, in het huys van sijn vader, in gevol-
 van dese verlaering hebbe ic my verlaerd van de dood
 van den gemelden Adriaan heus, en hebbe er van opgesteld
 den tegenwoordigen acte die de burgers Hendrik Engels
 ende Jozeph Engels met my geteekent hebben binnen
 Poppel date ut ante. J. Engels J. Engels

Vos Wierman
 agt

Opgeladen Dertigste februari het achttien jaar der Francken
 republiken is 1000 my agent municyaal der gemeynte
 van Hoopje gecomen Jan Hoopje oud twee en dertig
 jaeren, ende Antony Aben oud twee en dertig jaeren
 inwoonders binnen de selve gemeynte, my vercland hebben
 dat een fuit van peter moonen met naeme Petronella
 moonen oud veertig daegen, desen morgen ten vyuen
 getrouwen is ingevolge van dese verclaringe hebben
 ik my verclaget vande dood van het gemelde fuit, end
 hebbe ic van opgestelt die tegenwoordige acte die
 de gemelde boegert met my geteefant hebben binnen
 Hoopje date ut ante Dit is het hand teefen
 van Jan Hoopje vercland niet te Connen Schryver
 Dit is het hand teefen van Antony Aben vercland
 niet te Connen Schryver

W. J. Bismans
 Act

Opgeladen der Leffthienden wivot het achttien jaer der Francken
 republiken is 1000 my agent municyaal der gemeynte van
 Hoopje gecomen, heidring, ende Josephus Engels inwoonders
 binnen de selve gemeynte, my vercland hebben, dat Constantia
 Cijoo, oud negen en vyftig jaeren, inwoondersse binnen de
 Troost gemeynte, my vercland hebben, dat desen morgen
 ontrent vier ueren gestorven is, ingevolge dese verclaringe
 hebbe ik my verclaget vande dood vande gemelde Constantia
 Cijoo, en hebbe ic van opgestelt die tegenwoordige
 acte die heidring, en joumes met my geteefant hebben
 binnen Hoopje date ut ante J. Engels

J. Engels

W. J. Bismans
 Act



n. 5.

Op heden Sessentien vierde het achttien jaender
 Franche republique is een my agent municipaal
 der gemeente van Poppel gesamen Adrien Coromans
 oud negen en dertig jaeren oud Adrian Elisen oud
 een en veertig jaeren inwoonders binnen de voorsz ge-
 =meynte, my verclard hebben, dat joanna jansda weduwe
Joannis Andries, geboertig van Catteren, oud twee
 en vyftig jaeren, inwoonder der alhier, gisteren avond
 ontrent desen vieren gestorven is, ingevolg dese verclaa-
 =ringe hebbe ik my verclort van de dood van de goede
 joanna jansda, en hebbe 'er van opgesteld een toegen-
 =woordigen acte die de Borger met my getekent
 hebben binnen Poppel date ut ante

Andries Coromans Dit is X het handteeken
 van Adrian Elisen verclard niet te Conuen behuyfen
 W. J. J. J. J.
 act.

n. 6.

Op heden Ses- en twintigste Julij 1833 het achttien jaer
 der Franche republique is een my agent municipaal der
 gemeente van Poppel gesamen Michiel Coomans oud
 vygen zestig jaeren, oud jaerbed Conueningt oud acten
 en veertig jaeren, inwoonders binnen de voorsz gemeente,
 my verclard hebben, dat Michiel van Broekhoven, geboertig
 van Udenhout, oud vygen vyftig jaeren, inwoonder alhier
 gisteren naer middag ten vyf ueren gestorven is, ~~dat~~
 in het kemp by de kercke, ingevolg dese verclard

zinge hebbe ik my verbeut sander door sander gemeden
Hicobus van Broekhoorn, en hebbe ic van opgestelt den
tegenwoordigen acte die de borger met my geteufent
hebben binnen Hoopdel date et acte

M. viamans Jacobi's Coenenbergh

M. viamans
agt

11.7

Op heden achtien scoten het achttien jaer des Francke
Republique, by een my agent sunnigjaek die gemeynte
van Hoopdel gesamen für Capittel scoters ond die- en
Partij jaeren, unde hending Engels ond acht- en dertig
jaeren, byde inwonderen binnen de geseyde gemeynte,
my verbaend hebben dat Arnoldus Loosa geboertig van
Savelde, ond twee- en vyftig jaeren, land bouwen bin-
nen dese gemeynte, daten morgen ten acht voren
gestorven is, in sijn kint, inwolge dese scollen-
zinge hebbe ik my verbeut sander door sander
gemeden Arnoldus Loosa, en hebbe ic van
opgestelt den tegenwoordigen acte die de
borger met my geteufent hebben binnen Hoopdel
date et acte J. L. Engels
Jan Bap. Wouters

M. viamans
agt

N^o 8.

3

Op heden een en twintig³ ten toek het achtste jaer der Franfche
 republieque. Sye voor my agent municipaal der gemeynte van
 froyffel genomen sijnle wraand end het en twintig jaeren ende
 waenter int van end sijnle endertig jaeren beyde inwoonders
 binne de geseide gemeynte, my verlaend hebben dat
 Maria, Volant, end twee en twintig jaeren desen morgen ten
 half d'yn nemer gestorwen is, in haer huys, ingevolge dese
 verlaening hebbe ic my verlaent sander daer sander
 gemelde Maria, Volant, en hebbe el van opgestelt du
 tegenwoordighe acte die de borges mit my geteent
 hebben binne froyffel date ut ante
 millen romans wouter Int den

W. Stemann
 agt

N^o 9.

Op heden vyftien floical het achtste jaer der Franfche
 republique. Sye voor my agent municipaal der gemeynte
 van froyffel genomen, hennid' Engels end twintig jaeren,
 ende jaer Engels, twee en dertig jaeren beyde inwoonders
 binne de geseide gemeynte, my verlaend hebben dat
 joesep van Engelen end ses en sevenzig jaeren, heden
 ten d'yn nemer naer middag gestorwen is, in hys huys,
 ingevolge dese verlaening hebbe ic verlaent van de daer
 sander gemelden joesep van Engelen, en hebbe el
 van opgestelt du tegenwoordighe acte die de borges
 mit my geteent hebben binne froyffel date ut
 ante g.l. Engels. Jan. Engels

W. Stemann
 agt

N^o 10.

Op heden den meesdori het achtste jaer der Franckische
Republiek, sijn 1001 mij Meysel der gemeynte sijn
schoepel genomen, hundert Engels ond seentig jaeren,
ende jaer Engels ond twee en dertig jaeren, byde
tweeoudes binne de gemelde gemeynte, mij seerland
hebben. Dat joannes Siemans ond vyf en seentig
jaeren landbouwer binne dese gemeynte, desen morgu-
ten vyf. ueren gestorven is, in sijn huys, inzwelg
dese verclaringe hebben ic mij se sekerheit sijn de dood
sijn den gemelden joannes Siemans, en hebben ic
sijn opgestelt den tegenwoordigen acte die hundert
Engels en jaer Engels, met mij geteekent hebben binne
schoepel date ut ante

jaer: Engels 1011: Engels W. Siemans
Meysel